

Nº 50

Prot. n. 11 Reg. fls. 343

B. Ph. 12, m. 8-434 V

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



A' Hospedaria
23/1/23
Piso

Anno: 1923

Data 16 de Janeiro de 1923

11
49

"Descalvado"

Interessado Pirondi José

Assumpto Requerimento de quantia que despendeu com o seu transporte.



8

Guilherme Bastos 20 Jan

Indefinido

*Ar. Dep. Est. do Brasil
s. d. r. r. r.*



Exmo. Snr. Dr. Secretario dos Negocios da Agricultura.

[Handwritten flourish]



À DIRECTORIA DE TERRAS,
CELENSAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

JAN 19 1923
[Signature]
OFFICIAL MAIOR

Diz Pirondi Giuseppe, colono domiciliado na fazenda "SÃO JOSE",
deste municipio de propriedade dos Snrs. Luiz Rohrer & Irmãos,
que tendo vindo para o Brasil como immigrante espontaneo e dispen-
dido com a sua passagem, a de sua mulher Pirondi Giuseppina e de
seus filhos Corfina de 5 annos, Zeno de 2 annos e Fortunato de 9
mezes, duas e meia passagens e 1 decimo, de terceira classe (Clas-
se Unica Economica), do porto de Trieste a Santos, a quantia de
5.070, liras italianas abordo do vapor "ATLANTA", conforme prova
os documentos inclusos, muito respeitosamente requer a Va. Exa.
que se digne ordenar o pagamento em restituição ao supplicante da
referida importancia, convertida em moeda brasileira.

Termos em que P. Deferimento e

E.

R.

M.

Directoria Geral
EXPEDIENTE

Descalvado, 16 de Janeiro de 1923.

JAN 20 1923

RÉGISTADO

Prot. N. 4 fls. 378

Hildebrando



Pirondi Giuseppe

Reconheço verdadeira a firma supra
e dou fe Descalvado, 16 de Janeiro de 1923.

Em testemunho *[Signature]* da verdade.

Lasaro Timotheo do Amaral
1.º Tabellião

FIRMA NO TAB. LIBERATO
R. Alvaro Pinheiro S. PAULO



10/11 de 1.º 343



COSULICH

— SOCIETÀ TRIESTINA —

— DI NAVIGAZIONE —

Il vapore

ATLANTA

partirà da SANTOS l' 8 Gennaio

ALMERIA, NAPOLI e TRIESTE

Le classi Prima e Seconda dei vapori di questa linea sono stati trasformati in «Classe Unica Economica» senza nulla perdere nelle loro comodità e trattamenti.

I prezzi sono i più vantaggiosi possibili:

per Las Palmas - Almeria	Rs.	760\$000
» Napoli e Trieste	Rs.	800\$000

Mappin Stores.

AD "FOGAO PAULISTA"



Focni di variati tipi e dimensioni dai piú modesti ai piú lussuosi. Funzionamento garantito. Non comprate senza vedere i nostri focni e prezzi.

RUA XAVIER DE TOLEDO, 29
Telef. Cidade 2-9-2-2

Cataloghi illustrati a richiesta

Il 11 Novembre 1912

ua Agraria
RPI
LIO ESTERO

Effetti ceduti a PIRONDI GIUSEPPE

CARPI

nessuna responsabilità riguardo agli Effetti pagabili su Piazze ove non vi sia Sede, Succursale od Agenzia di qualche Istituto di Emissione e si
stituire gli effetti che non si vendessero bancabili di addebitare le spese d'incasso.
ni responsabilità riguardo all'insufficienza od irregolarità di bollo degli effetti, nonché alla loro forma irregolare, dubbia o viziata.
l oneri di responsabilità s'intendono naturalmente estese anche agli Effetti pagabili su piazze estere e pervenuti alla Cassa, sia allo sconto che all'incasso.

PORTO	SCADENZA	PIAZZA	Giorni	Numeri	BOLLO	PERDITE DI PIAZZA		IMPORTO NETTO
						%	Importo	
08.-.-.	Vs/	Londra		al cambio	104 =		Lit.	11.232.=
				pp11/				1,50
				Bollo				10
Versate in precedenza							Lit.	11.233,60
Restano a Saldo							Lit.	7.000.=
								4.233,60

Stampa invertita: 1917, Ufficio Estero

Passeggero



4081



„COSULICH“

PIETA' TRIESTINA DI NAVIGAZIONE - TRIESTE

Biglietto di Seconda Classe

da TRIESTE a *Scuto*

Signori Cabin Lett *10/intera*
Signore Cabin Lett

ul Piroscapo *Atlanta*

in partenza da TRIESTE il *ca 24/XI/22*

rilasciato alle condizioni segnate a tergo a

Sig. *Prondi Giuseppe*
" *Giuseppina*
" *Corfina*
" *Ferro*
" *Fortunato*

POSTI	
<i>30</i>	<i>1</i>
<i>27</i>	<i>1</i>
<i>5</i>	<i>1/4</i>
<i>2</i>	<i>1/4</i>
<i>2 men</i>	<i>1/0</i>
TOTALE Posti <i>2 1/2 1/0</i>	

Nolo pagato Lire (oro) *due*
Tassa Americana riscossa \$ *due*

TRIESTE, li *21/XI* 192 *2*

„COSULICH“
Società Triestina di Navigazione
UFFICIO PASSEGGERI

Il presente biglietto non è cedibile.

CONDIZIONI GENERALI

Capitano per ogni imbarcazione intera di permanenza in quarantena oltre le prime 24 ore, il tasso di Lit. 200

1. Il biglietto di passaggio è personale ed è valido solamente per la partenza per la quale fu emesso. Il passeggero che non si presenta in tempo opportuno alla partenza o che comunque non prenda imbarco, non ha diritto al rimborso totale sia che parziale del prezzo pagato e deve anzi completare il pagamento del nolo se non lo abbia pagato per intero.

Se per motivi speciali la Società accordasse la restituzione delle quote pagate, ed in questo caso il passeggero non avrà diritto che quello del rimborso della somma pagata, escluso ogni diritto ad indennità od a rimborso delle spese.

2. La Società avrà pure piena facoltà di anticipare o prorogare la data di partenza preavvisata; e tanto nel caso in cui la Società si avvalga di questa facoltà come nel caso di ritardata partenza per caso fortuito o forza maggiore riguardando la nave, il passeggero non avrà diritto né a rescindere il contratto, né a risarcimento di danni, né al vitto e alloggio, né a rimborso di spese di qualsiasi natura.

3. Quando tuttavia l'anticipo o la proroga della data di partenza avvenuta, usando la Società della facoltà di cui sopra, superasse i dieci giorni, il passeggero avrà facoltà di rescindere il contratto, ottenendo unicamente la restituzione della somma pagata.

4. Se il viaggio è rotto dopo la partenza per caso fortuito o forza maggiore riguardando la nave, è dovuto alla Società il nolo intero ed il viaggio si ritiene come compiuto. 5. La Società non risponde dei danni cagionati alle persone od alle cose dei passeggeri da rischi di mare, incendi, furti, baratteria, ordini di principio, sommosse, atti di governo riconosciuto o non riconosciuto, conseguenze dirette ed indirette di stato di guerra di qualunque nazione, urti di navi, investimenti od altri avvenimenti della navigazione, scoppio, guasto o rottura di caldaie, macchine, tubazioni o installazioni di bordo o simili. La Società nemmeno risponde per danneggiamento causato alle cose dei passeggeri da colaggio del liquido, rottura di oggetti fragili, spargimento delle merci, ruggine, umidità per pioggia, acqua di mare, evaporazione, contatto con altre merci od esalazioni delle medesime; come per e non risponde per danneggiamento causato da topi, insetti, animali di qualsiasi genere. La Società non risponde per malattie in genere, anche contagiose od epidemiche, contratte a bordo per qualsiasi causa. 7. Il biglietto di passaggio è valorevole soltanto per la persona e le persone in esso indicate, quindi non può essere ceduto ad altri. Qualora avveniva che il passeggero non sia il vero titolare del biglietto che presenta o faccia uso di un biglietto non valorevole, sarà tenuto a pagare il prezzo di tariffa coll' aumento del 50%, salvo sempre i maggiori diritti spettanti alla Società verso il passeggero.

8. Il passeggero deve uniformarsi alle prescrizioni delle Leggi italiane ed Estere nonché ai Regolamenti della Società ed alle disposizioni date dal Comandante. Il passeggero occuperà il posto indicato nel biglietto ed in mancanza di indicazione, quello che gli sarà assegnato dal Comandante. La Società avrà facoltà di destinare al passeggero posti diversi da quelli prenotati, purché di prezzo eguale. Qualora per modificazioni o diversa destinazione dei locali a bordo del piroscafo, venisse a modificarsi la disponibilità dei posti prenotati, la Società avrà facoltà di annullare la prenotazione restituendo l'acconto nolo già incassato, esclusa ogni indennità.

9. Il Comandante, a seguito del parere del Medico di bordo, ha facoltà di rifiutare l'imbarco ai passeggeri affetti da malattie o da deformità ripugnanti, o di sbarcarli durante la traversata in porto intermedio quando lo giudicasse opportuno. Escluso ogni diritto ad indennità.

10. La Società non risponde verso il passeggero per le misure sanitarie alle quali fosse assoggettato. In caso di quarantena le spese di alloggio e vitto sono a carico del passeggero; se la quarantena è scontata a bordo, il passeggero dovrà pagare al Capitano il vitto ed alloggio in base alle tariffe vigenti. Nei casi in cui per ragioni di salute quaranteneranno i passeggeri non potessero venire sbarcati nel porto per cui hanno acquistato il biglietto, la Società si riserva il diritto di percepire un supplemento di prezzo per il maggior percorso.

11. Nel biglietto di passaggio sono compresi gli alimenti a bordo in conformità del Regolamento della Società e cessano, salvo quanto sopra, coll'arrivo della nave nel porto di destinazione. 12. Il passeggero è direttamente responsabile verso la Società per tutte le contravvenzioni, molestie, multe, spese, alle quali per fatto suo potesse essere assoggettato il vapore delle Autorità Portuali, Doganali, Sanitarie, di Eubolia, sicurezza, postali, ecc.

13. La responsabilità della Società è limitata al viaggio sul suo percorso; quindi in caso d'inizio o di prosecuzione del viaggio sia su vapori di altri Vettori, sia per terra, il passeggero dovrà sottostare alle condizioni di trasporto di detti Vettori e non potrà avanzare pretese verso la Società espressamente pattuendosi che questa non è responsabile dei fatti di Vettori precedenti o susseguenti.

14. La Società non assume alcuna responsabilità nel caso che non si verifichi la coincidenza del "piroscafo" suo o fra essi e quelli di altri Vettori e non caratterisce il modo libero a bordo del piroscafo di transbordo. Le spese di transbordo tanto per il passeggero che per il bagaglio, quanto per il vitto e alloggio in attesa del transbordo sono a totale carico del passeggero. 15. I ragazzi paganti mezzo posto saranno collocati due per letto, mentre quelli esenti da tale disposizione con la persona che li accompagna. Risultando anche durante il viaggio che le persone che hanno pagato per frazioni di posto abbiano una età superiore al limite massimo stabilito per la frazione dovranno pagare la differenza per formare l'importo del passaggio rettificato, aumentata del 50%.

16. Bagagli. Ogni passeggero ha diritto al trasporto gratuito del suo bagaglio, per il percorso sui piroscafi scelti in ragione di 6/10 di metro cubo ogni posto per quelli di I. classe e 5/10 per i passeggeri di 2. classe. L'eccedenza bagaglio, oltre i limiti indicati, sarà tassata in ragione del nolo di tariffa emerso in genere indicato dal vapore. b) Ogni bagaglio appartenente a passeggero di qualsiasi classe dovrà essere marcato colle iniziali del nome del passeggero (maglie se portati per intero nome e cognome e chiaramente la destinazione). Dovrà pure essere munito delle etichette rilasciate dalla Società e per essa dalle Agenzie o Rappresentanti, le quali etichette, a cura del passeggero stesso, saranno compilate del nome del proprietario, del nome del vapore sul quale vanno imbarcato e della data di partenza.

c) La Società non risponde dei danni causati per insufficienza o difetto di imballaggio. d) Le spese d'imbarco e sbarco del bagaglio sono sempre a carico del passeggero. e) Il passeggero deve personalmente provvedere all'imbarco e sbarco del bagaglio, accettandoci all'atto della partenza che il bagaglio sia imbarcato e contrassegnato dall'incaricato della Società, ritirandone da lui lo scontrino relativo.

f) Il passeggero deve curare l'immediato ritiro del bagaglio al porto d'arrivo, o di transbordo, per i viaggi in servizio combinato, consegnando all'incaricato della Società lo scontrino avuto alla partenza. A consegna effettuata decadrà ogni diritto a reclami. g) Non effettuando prontamente il ritiro del bagaglio da parte del passeggero, la Società li depositerà alla Dogana o nei depositi autorizzati, a seconda delle disposizioni delle locali Autorità, a spese e rischio del proprietario.

h) E' espressamente vietato trasportare nei bagagli materie esplosive, infiammabili, corrosive, nocive, liquidi, generi alimentari, e quelle per le quali è fatto espresso divieto dalle disposizioni di legge. Nel caso di infrazioni il Capitano è autorizzato a requisire il bagaglio e a distruggerlo senza che il passeggero abbia diritto ad alcuna risarcimento. Il passeggero inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dalle infrazioni a tali prescrizioni.

i) La Società non è responsabile della perdita o del ritardo di oggetti di valore, come pure non risponde dei colli che i passeggeri portano nelle loro cabine. j) I reclami dovranno essere presentati per iscritto dal passeggero alla Società entro 120 giorni dalla data di arrivo del piroscafo a destino. La Società per le eventuali ricerche avrà un termine di sei mesi dalla data del presentato reclamo e non dovrà, riconoscendo il bagaglio contro il suo termine, corrispondere danni per ritardo od altro.

k) In qualunque ipotesi in cui la Società possa essere tenuta responsabile della perdita, danneggiamento od altro del bagaglio, l'indennità da corrispondersi non potrà mai eccedere Lit. 100 per collo, a meno che il proprietario abbia dichiarato il maggior valore all'incaricato della Società od al Commissario di bordo prima dell'imbarco e ne abbia pagato il dovuto nolo in ragione di Lit. 5 ogni 100 Litre.

l) La Società ha diritto di ritenzione e di pegno sul bagaglio; conseguentemente qualora il passeggero si rifiuti di pagare quanto fosse dovuto alla Società, questa ha la facoltà di vendere il bagaglio, a mezzo di pubblici mediatori, senza autorizzazione giudiziale, fino a concorrenza del pagamento integrale di ogni somma dovuta.

m) I bagagli non ritirati nei termini di cui sopra dal giorno della partenza del piroscafo si considerano abbandonati e vengono trattati come oggetti abbandonati. n) Qualora entro detto termine il bagaglio non venga ritirato, e sempre per le disposizioni delle Autorità locali o dei Regolamenti dei magazzini non ne sia ordinata la vendita entro minor termine, la Società avrà facoltà di procedere alla vendita del bagaglio previo accertamento del costo da farsi con verbale per conto di chi di diritto, senza dover chiedere autorizzazione all'Autorità Giudiziarie. Il ricavato della vendita, dedotta le spese e le competenze dovute alla Società, sarà tenuto a disposizione del proprietario del bagaglio, che dovrà curare l'esazione dell'eventuale residuo entro un anno dalla partenza del piroscafo; trascorso tale termine la somma residuale sarà acquistata dalla Società, che ne disporrà come meglio crederà.

16. Il presente contratto, per quanto non è regolato dalle susseguenti clausole è sottoposto al Codice del Commercio Italiano. Tutte le controversie che fossero per sorgere in dipendenza e relazione al presente contratto dovranno essere promosse innanzi alle Autorità di Genova, derogandosi espressamente alla competenza di qualsiasi altra Autorità.

17. *Attestamos que e seus Filhos Cor. nossa propriedade e mteipio, onde esta Italia como Imigr Des*

Attestamos que e seus Filhos Cor. nossa propriedade e mteipio, onde esta Italia como Imigr Des

Attestamos que Pirondi Giuseppe, sua mulher Pirondi Giuseffina e seus filhos Corfina, Zeno e Fortunato, acham-se localizados na nossa propriedade agricola denominada, "SÃO JOSE", sita neste municipio, onde estão trabalhando como colonos, desde que vieram da Italia como imigrantes espontaneos,

Descalvado, 10 de Janeiro de 1923.

Luiz Rohrer & Irmãos

Reconheço verdadeira a firma supra
do fe Descalvado, 16 de Janeiro de 1923.

Em testemunho *L.F.A.* da verdade.

Lasaro Immanuel de Amaral

1º Tabelião Substit.



FIRMA NO TAB. LIBERATO
R. Alvaros Penteado (S. Paulo)

La Società ha diritto di ritenzione, e di pegno sul bagaglio; conseguentemente qualora il passeggero si rifiuti di pagare quanto fosse dovuto alla Società, questa ha la facoltà di vendere il bagaglio, a mezzo di pubblici mediatori, senza autorizzazione giudiziale, fino a concorrenza del pagamento integrale di ogni somma dovuta. Qualora entro detto termine il bagaglio non venga ritirato, e sempreché per le disposizioni di cui si è parlato non si tratti di oggetti abbandonati all'Autorità Giudiziarie. Il rinvio della vendita, dedotte le spese e le competenze dovute alla Società, sarà tenuto a disposizione del proprietario del bagaglio, che dovrà curare l'esazione dell'eventuale residuo entro un anno dalla partenza del piroscalo; trascorso tale termine la somma residua sarà acquistata dalla Società che ne disporrà come meglio creda. Tutto le controversie che fossero per sorgere in dipendenza e relazione al presente contratto dovranno essere promosse innanzi alle Autorità di Genova, derogandosi a qualsiasi altra Autorità.

Octaviano Luiz de Camargo 2º
Juiz de Paz deste unico Distric-
to de Descalvado, Estado de São
Paulo, etc.

Attesta que Pironi Giuseppe, sua mulher Pironi
Giuseppina e seus fêlhos Corfina, Zeno, Fortunato, vin-
dos da Italia como immigrants espontaneos, acham-se
localizados na fazenda "S Ã O J O S E'", deste mu-
nicípio, de propriedade dos Snrs. Luiz Rohrer & Irmãos,
onde trabalham como colonos.

O referido é verdade que afirmo sobre o compromisso
do meu cargo.

Descalvado, 16 de Janeiro de 1923

Octaviano Luiz de Camargo.



Reconheço verdadeira a firma supra
e dou fé Descalvado, 16 de Janeiro de 1923.

Em testemunho J. F. A. da verdade.

Lasaro Simões do Amaral
1º Tabellião substit.



FIRMA NO TAB. LIBERATO

N. 24
.....

Pirondi Giuseppe e sua familia não
passaram pela Hospedaria de Immigrantes nem se contractaram por
intermedio da Agencia Official de Collocação deste Departamento.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 27 de Janeiro de
1923.

Marcello Lixa

DIRECTOR.

lts

Indefinido.

C. Costa

Seim Tor int^o

29.1.23

Ao Departamento E. do Trabalho,
para que redigir e informar.
Diretoria de Vencos - 23.1.973

C. Costa
Diretor Interino